

## A

|                |                            |
|----------------|----------------------------|
| Åachzat        | Kanal z.Kellerentwässerung |
| aafblaahn      | aufblähen                  |
| aafblåusn      | aufblasen                  |
| aafbloodan     | aufflattern                |
| aafkeiñt       | aufgesprungen              |
| aahle          | eilig                      |
| Åahna          | Ahne                       |
| åällariied     | ab und zu                  |
| åällriied      | ab und zu                  |
| Åalma          | Speiseschrank              |
| Aanbrockts     | Eingebröcktes              |
| Åaschkarm      | Arschkerbe                 |
| Åaschluach     | Arschloch                  |
| åffa           | dann                       |
| Äja            | Ehre                       |
| äja            | führer, eher               |
| äjascht        | erst                       |
| äjmads         | jemand                     |
| äjramål        | früher einmal              |
| ätsch          | ätsch                      |
| ätschabätsch   | ätschabätsch               |
| affra Måål     | in einem Jahr              |
| akrat          | akurat                     |
| allerdehånd    | allerhand                  |
| am Bliitz      | sofort                     |
| ammend         | womöglich                  |
| ända           | früher                     |
| andrasch       | ekelhaft                   |
| ånd            | und                        |
| Mariaåndjosef  | Marie und Josef            |
| ånt            | sehnsüchtig                |
| ånthäfte       | sehnsüchtig                |
| Åschkarm       | Arschkerbe                 |
| Årwat          | Arbeit                     |
| as laats       | ohne Geld                  |
| asua           | auch so                    |
| Åuawaschl      | Ohrmuschel                 |
| Åuawaschlsaama | Ohrmuschelsäumer           |
| Audiak         | böser Junge                |
| Augnschee(d)l  | Stirn übrr den Augen       |
| Augnwinkl      | Augenwinkel                |
| Åuñ            | Atem                       |
| Åuttagumpfa    | Blindschleiche             |
| Autwachla      | Linienrichter              |

## B

|                              |                                 |
|------------------------------|---------------------------------|
| <b>Baalal</b>                | Lädchen in d. Lade              |
| <b>bäign</b>                 | brüllen                         |
| <b>Bänk</b>                  | Bauernlümmer                    |
| <b>bäntzn</b>                | nötigen                         |
| <b>båschn</b>                | schmuggeln                      |
| <b>Barwl</b>                 | Barbara                         |
| <b>Båtzn</b>                 | Batzen                          |
| <b>båtschn</b>               | ablautieren                     |
| <b>bauchalats</b>            | am Bauch landen                 |
| <b>Bauchara</b>              | Bauchlandung b. Kopfsprung      |
| <b>båussn</b>                | zuwerfen, zustoßen              |
| <b>bawarasch</b>             | bayrisch                        |
| <b>beean, oobeean</b>        | Waldbeeren pflücken,sammeln     |
| <b>Beischl</b>               | Beule                           |
| <b>Beja</b>                  | Bier                            |
| <b>benzn</b>                 | nötigen                         |
| <b>Bian</b>                  | Birne                           |
| <b>Bian (haabiana)</b>       | Boden, Heuboden                 |
| <b>Buan</b>                  | Dachboden, Fußboden             |
| <b>bie</b>                   | sein                            |
| <b>ii bie, du biest, ea,</b> | ich bin, du bist,er,            |
| <b>sie, es ies, mia san,</b> | sie, es ist, wir sind,          |
| <b>diarts sats, sie san,</b> | ihr seid, sie sind              |
| <b>bieana</b>                | boden legen                     |
| <b>Bieat</b>                 | Bett                            |
| <b>Bieazl ( Rejabiazl )</b>  | Nudel, Rohrrnudel               |
| <b>Bien ( Stuumbien)</b>     | Boden , Stubenboden             |
| <b>biena</b>                 | Boden verlegen                  |
| <b>Bieñhagl</b>              | aufgesprungene Haut<br>am Spann |
| <b>blaahn</b>                | blähen                          |
| <b>bläschn</b>               | platschen                       |
| <b>Blätzn</b>                | großes Stück (Wurst)            |
| <b>blechn</b>                | draufzahlen                     |
| <b>bliezdumm</b>             | saudumm                         |
| <b>bliñsln</b>               | blinseln                        |
| <b>Blitza</b>                | Grubenleuchte                   |
| <b>bloodan</b>               | blähen                          |
| <b>Bloosch</b>               | Guss, von gießen                |
| <b>Bloots</b>                | Milchhaut                       |
| <b>blotzn</b>                | hinfallen, aufschlagen          |
| <b>Blmas</b>                 | eigenartiger Mensch             |
| <b>bluaban</b>               | blubbern                        |
| <b>Blunzn</b>                | Plunze                          |
| <b>Boala</b>                 | Bohrer                          |
| <b>Noosnboala</b>            |                                 |
| <b>boaln</b>                 | bohren                          |
| <b>boañsockat</b>            | beinfrei                        |
| <b>boban</b>                 | bebén                           |

|                                   |                           |
|-----------------------------------|---------------------------|
| <b>boina</b> ( ooboin )           | nagen ( abnagen )         |
| <b>boinzich</b>                   | einzel                    |
| <b>boitschkan</b>                 | komisch tanzen            |
| <b>Bollan</b>                     | Beule                     |
| <b>bolzn</b>                      | kicken                    |
| <b>Boochstürtzl</b>               | Rolle, Purzelbaum         |
| <b>grejßtn Boofl</b>              | Größter Abschaum          |
| <b>Boohänts</b>                   | Blöder Kerl               |
| <b>Boowa, Boowamåntl</b>          | Warmer Mantel             |
| <b>Boowaråñzn</b>                 | Orange                    |
| <b>Boowiel</b>                    | Pflaumenmus               |
| s. auch <b>Poowiel</b>            |                           |
| <b>bräamln</b>                    | leise murmeln             |
| <b>Bräjma</b>                     | Bremse                    |
| <b>bräschtiean</b>                | ausfressen, anstellen     |
| s. auch <b>präschtian</b>         |                           |
| <b>Bråuma, Bråumabeea</b>         | Brombeere                 |
| <b>Bråutsuppm</b>                 | Brotsuppe                 |
| <b>Breechhaa</b>                  | Letzter Schnitt beim Gras |
| <b>Brejda</b>                     | Brüder                    |
| <b>Brouda</b>                     | Bruder                    |
| <b>brejda Biazala</b>             | Dampfnudeln               |
| <b>heint gitts brejda Biazala</b> | heute gibt es Dampfnudeln |
| <b>Britschn</b>                   | unflätig Weib             |
| <b>Broohn</b>                     | Dampf                     |
| <b>Brousl</b>                     | Fleck                     |
| <b>bsunna</b>                     | besonders                 |
| <b>Buabl</b>                      | Popel                     |
| <b>Buat</b>                       | Abschnitt b. Kartenspiel  |
| <b>Buazl</b>                      | Dampfnudel                |
| <b>bujñzich</b>                   | einzig                    |
| <b>Bumml</b>                      | Stier                     |
| <b>Buul</b>                       | Theke, Pult               |
| <b>Buulhuppa</b>                  | Verkäufer                 |
| <b>Buusch</b>                     | Büsche                    |
| <b>Fedabuusch</b>                 | Helmschmuck, alt Militär  |

## D

|                     |                        |
|---------------------|------------------------|
| <b>Daal</b>         | Dickmilch              |
| <b>Daama</b>        | Daumen                 |
| <b>daama</b>        | daß man                |
| <b>daamasch</b>     | dämlich                |
| <b>Daaml</b>        | dummer Kerl            |
| <b>daamln</b>       | taumeln                |
| <b>daaran</b>       | irden                  |
| <b>daase</b>        | daß ich                |
| <b>dåazwinkan</b>   | hinzwinkern            |
| <b>Dabbl</b>        | Depp                   |
| <b>dackn</b>        | schlagen, verhauen     |
| <b>dahålm</b>       | deswegen               |
| <b>dahoost</b>      | erschrocken            |
| <b>Däiñsta</b>      | Dienstag               |
| <b>dålkat</b>       | ungeschickt            |
| <b>Dålkn</b>        | teige Mehlspeise       |
| <b>damasch</b>      | verwirrt               |
| <b>dare de</b>      | daß ich dich           |
| <b>dasieta</b>      | seit                   |
| <b>dåu</b>          | da, hier               |
| <b>dåua</b>         | hier                   |
| <b>Dåutschn</b>     | Hausschuh              |
| <b>dawaal</b>       | inzwischen             |
| <b>dazettn</b>      | verschütten            |
| <b>dEhre</b>        | .....die Ehre          |
| <b>defadian</b>     | anklagen, beklagen     |
| <b>Deixl</b>        | Deichsel               |
| <b>Dejñsta</b>      | Dienstag               |
| <b>denna</b>        | denn noch              |
| <b>desparat</b>     | zerstreut, verzweifelt |
| <b>diarts</b>       | ihr                    |
| <b>Dischkurs</b>    | Unterhaltung, Diskurs  |
| <b>dischpadian</b>  | plaudern               |
| <b>doaråppm</b>     | hingreifen             |
| <b>Doañschta</b>    | Donnerstag             |
| <b>Doaschn</b>      | Rüben                  |
| <b>Dockn</b>        | Puppe                  |
| <b>dooahna</b>      | mit Puppen spielen     |
| <b>dool</b>         | dehnen                 |
| <b>doolpåtschat</b> | schwindelig            |
| <b>Draahwalzl</b>   | tolpatschig            |
| <b>draamhåfte</b>   | Wellholz               |
| <b>drååschn</b>     | traumhaft              |
| <b>drangsaliean</b> | gießen                 |
| <b>dråñ</b>         | plagen                 |
| <b>draschaagñ</b>   | daran                  |
| <b>Dråuhtzeja</b>   | plagen                 |
|                     | Drahtzieher, Anstifter |

|                       |                               |
|-----------------------|-------------------------------|
| <b>Dråuschal</b>      | kleine ungeschigte Person     |
| <b>driewe</b>         | darüber                       |
| <b>Dråuschl</b>       | ungeschickte Person           |
| <b>Drischl</b>        | Flegel, Dreschflegel          |
| <b>Drischl</b>        | ungehobelter Kerl             |
| <b>driwa</b>          | dabei                         |
| <b>driwareiñ saañ</b> | dabei sein                    |
| <b>drockn</b>         | stottern                      |
| <b>Droompl</b>        | ungeschicktes Weib            |
| <b>Droosch</b>        | Krach, Lärm                   |
| <b>Drouawoogn</b>     | Truhenwagen                   |
| <b>Dual</b>           | alberne Frau                  |
| <b>Dubbl</b>          | einfältiger Mensch            |
| <b>duckn</b>          | bücken                        |
| <b>Dummlblootz</b>    | erste Milch nach dem Abkalben |
| <b>dunna Litchen</b>  | donner Wetter                 |
| <b>dürkle</b>         | durchgelaufene Schuhsohle     |
| <b>Duuling</b>        | Senke                         |
| <b>duuna</b>          | dort                          |
| <b>duusa</b>          | unterwürfig, leise            |

## **E**

|                           |                         |
|---------------------------|-------------------------|
| <b>Earnschejwa</b>        | Pilz, Erdschieber       |
| <b>ebba</b>               | jemand                  |
| <b>ebbas</b>              | etwas                   |
| <b>ehaa</b>               | ehaa, halt              |
| <b>Eign</b>               | Egge                    |
| <b>eja</b>                | früher                  |
| <b>ejaramål</b>           | früher einmal           |
| <b>ejåu</b>               | o ja                    |
| <b>ejmads</b>             | jemand                  |
| <b>ejza</b>               | jetzt                   |
| <b>ejzaramål</b>          | früher                  |
| <b>ejzaranding</b>        | früher                  |
| <b>endian</b>             | anstellen, begehen      |
| <b>enkara</b>             | euerer                  |
| <b>enter</b>              | früher                  |
| <b>enzoot</b>             | zum Vorschein kommen    |
| <b>estamian</b>           | ehren                   |
| <b>Estamierings- Onda</b> | Erinnerung a. e. Ehrung |
| <b>euschn</b>             | Mahnen                  |

## F

|                          |                        |
|--------------------------|------------------------|
| Falentza                 | Liege                  |
| Faam                     | Schaum                 |
| fahn                     | wehen                  |
| fäjñzat                  | feindlich, feindseelig |
| fäjñzn                   | feindseelig tun        |
| Fallot                   | Betrüger, Gauner       |
| fatzgan                  | kicken                 |
| fåude                    | fuchtig                |
| Faunz                    | Grundel, e. Fischchen  |
| faunzat                  | faunzig                |
| feañzat                  | knickerig              |
| feañzn                   | knausern               |
| Fedawiesch               | Federbusch             |
| feiñ                     | ja,                    |
| daas du dees feiñ mechst | daß du dies ja tust    |
| feiñzaahle               | feindseelig            |
| fichalant                | gewandt                |
| fieñfan                  | fünfern                |
| fieschln                 | behutsam tasten        |
| finkln                   | funkeln                |
| fischban                 | wispern                |
| Flååt                    | entstelltes Gesicht    |
| Flamasgangl              | Holländer              |
| Flamenda                 | Zigeuner               |
| Flåuss                   | Urinpfütze             |
| fleckn                   | von der Hand gehen     |
| fleckt                   | es geht von der Hand   |
| Flinnala                 | Zittergras             |
| Flitschal                | leichtsinniges Mädchen |
| föllafurt ( föllefurt )  | immer zu               |
| Fongas                   | Verletzung             |
| foosnåckat               | völlig nackt           |
| foppm                    | necken                 |
| forchtle                 | zum Fürchten           |
| fraahle                  | freihlich              |
| Frag                     | Frack                  |
| fräiche                  | frag ich               |
| fräign                   | fragen                 |
| Frecka                   | kleiner, unguter Hund  |
| Freigejha,               | Freigehör,             |
| am Freigäiñ              | bei d. Braut schlafen  |
| freiñd                   | verwandt               |
| frettn                   | abmühen                |
| frotzln                  | necken, aufziehen      |
| Fuatz ( fuatztruckn )    | Furz ( furztrocken )   |
| fuchte                   | gereitzt               |
| Fuchtl                   | zänkische Frau         |
| Funtzl                   | alte Lampe             |

**futtan**  
**futzln**

giften  
zerkleinern

# G

|                                  |                             |
|----------------------------------|-----------------------------|
| <b>gaach</b>                     | jäh, steil                  |
| <b>gaaling</b>                   | plötzlich                   |
| <b>gabsen</b>                    | schnaufen                   |
| <b>gaggn</b>                     | kacken                      |
| <b>Gahnåff</b>                   | Schimpfwort, Affe           |
| <b>Gäihaaf</b>                   | Umtrieb                     |
| <b>gäinalat</b>                  | gehend machen               |
| <b>Gallrawasch</b>               | Schimpfname                 |
| <b>gåssona</b>                   | auf den Straßen unterwegs   |
| <b>gawanatsche</b>               | waghalsig, unvorsichtig     |
| <b>gechn</b>                     | jagen, verscheuchen         |
| <b>Geescht</b>                   | Schaum, Gischt              |
| <b>Geewl</b>                     | Aggregar, Antrieb v. Masch. |
| <b>geggн</b>                     | rülpsen                     |
| <b>gejalat</b>                   | locker sein                 |
| <b>gejale</b>                    | locker, beweglich           |
| <b>gejh feiñ</b>                 | gehe nur                    |
| <b>Gelåwa</b>                    | Geplapper                   |
| <b>geöll,</b>                    | gell, oder nicht            |
| <b>geölla, geöllza</b>           |                             |
| <b>Germ</b>                      | Hefe                        |
| <b>getool</b>                    | abwärts                     |
| <b>Geufaloatzn</b>               | Sapperlätzchen              |
| <b>Gezett</b>                    | Verläpperei                 |
| <b>gfiase</b>                    | gefügig                     |
| <b>Gfrett</b>                    | Plage, Mühe                 |
| <b>Gfries</b>                    | Fresse                      |
| <b>giftn</b>                     | ärgern                      |
| <b>Gläñsl</b>                    | Klingel                     |
| <b>gläñsln</b>                   | klingeln                    |
| <b>Glåu</b> siehe a. <b>Klåu</b> | Huf                         |
| <b>glau(b)</b>                   | glaube                      |
| <b>glaus schoñ</b>               | glaube es schon             |
| <b>gleigoja</b>                  | ganz und gar                |
| <b>gleiwln</b>                   | sparsam kauen               |
| <b>gliegånz</b>                  | völlig, ganz                |
| <b>glimban</b>                   | zupfen                      |
| <b>glitschat</b>                 | glitschig, schlüpfrig       |
| <b>Glump</b>                     | Gelumpe                     |
| <b>Glumpatsch</b>                | Gelumpe                     |
| <b>Glungan</b>                   | Batzen                      |
| <b>Glunzn</b>                    | Lücke                       |
| <b>Gmätsch</b>                   | Gemantsche                  |
| <b>gmikt</b>                     | gemocht                     |
| <b>Gnäjcht</b>                   | Nähe                        |
| <b>gnäitschn</b>                 | quetschen                   |
| <b>Gnallal</b>                   | Knäulchen                   |

|                        |                          |
|------------------------|--------------------------|
| <b>gnänkn</b>          | nötigen                  |
| <b>gnatschn</b>        | leicht kauen             |
| <b>Gnauñgan</b>        | großes Stück Brot        |
| <b>gnåucht</b>         | nahe bei                 |
| <b>gnåuntschn</b>      | weinen                   |
| <b>gnåutschn</b>       | zusammen drücken         |
| <b>gnejtschn</b>       | quetschen                |
| <b>Gnetsch</b>         | Zus. gedrückter Kerl     |
| <b>gnetschn</b>        | zusammendrücken          |
| <b>Gniawl</b>          | Fingerknöchel            |
| <b>Gnuawlat</b>        | Knoblauch                |
| <b>Göllalsinga</b>     | Brauch z. Weihnacht      |
| <b>göllan</b>          | knallen                  |
| <b>Golla</b>           | Pullover                 |
| <b>Goñsara</b>         | Gänserich                |
| <b>Gooch</b>           | Band                     |
| <b>Goochara</b>        | Anmacher                 |
| <b>gooch iar</b>       | ganz irr                 |
| <b>googan</b>          | anmachen                 |
| <b>Goschut</b>         | Schimpfwort,             |
| <b>Goserl</b>          | Babyhemdchen             |
| <b>goutmoinat</b>      | gutmeinend               |
| <b>goutsoot</b>        | gut genug                |
| <b>Goutsoot</b>        | hilfsbereiter Mensch     |
| <b>Gschirrähm</b>      | Geschirrrahmen           |
| <b>Gschluda</b>        | schlampige Schrift       |
| <b>Gschmalk</b>        | dummes Gerede            |
| <b>Gschmend</b>        | unnötiges Geschwätz      |
| <b>Gschmåjjss</b>      | Geschmeiß                |
| <b>gschmooth</b>       | hochnäsig                |
| <b>Gschmulcha</b>      | Geschmiere               |
| <b>gschmulchat</b>     | unordentlich geschrieben |
| <b>Gschtåndns</b>      | Sülze                    |
| <b>gschtollat</b>      | abwartend,               |
| <b>gschtutzt</b>       | aufmerksam gelauscht     |
| <b>Gschwafl</b>        | Geschwätz                |
| <b>Gschwööhlscheel</b> | Dickschädel              |
| <b>Gschwulst</b>       | Geschwulst               |
| <b>Gseuch</b>          | Urin                     |
| <b>Gsitt</b>           | morasticher Tümpel       |
| <b>Suttl</b>           | Pfütze                   |
| <b>Guchzn</b>          | Jubeln                   |
| <b>Guggan</b>          | Tüte                     |
| <b>Gumpfa</b>          | Schleiche                |
| <b>Åuttagumpfa</b>     | Blindschleiche           |
| <b>Gusch</b>           | Maul                     |
| <b>gustiean</b>        | goutieren, kosten        |
| <b>guuß eina</b>       | in Strömen regnen        |
| <b>gwåmbat</b>         | unförmig dick            |
| <b>Gwirch</b>          | Durcheinander            |
| <b>Gwööl</b>           | Gewölbe                  |

**Gwööl**  
**Gwulcha**

Gewühle  
Gewälze

# H

|                              |                              |
|------------------------------|------------------------------|
| <b>haagle</b>                | heikel                       |
| <b>Haagsamlich</b>           | Heusamen                     |
| <b>haal</b>                  | glatt, eisig                 |
| <b>haalåus</b>               | heillos, drunter u. drüber   |
| <b>haaln</b>                 | hocken                       |
| <b>Haamouda</b>              | Heumutter, Schreckgespenst   |
| <b>haaraxe</b>               | bösartig                     |
| <b>Haaschneck</b>            | Heuschrecke                  |
| <b>Hadern, Hoodan</b>        | Scheuertuch                  |
| <b>Häjmoañ</b>               | Korndämon vs. Haamouda       |
| <b>hålmweech</b>             | halbwegs                     |
| <b>Handschgæl</b>            | kleines Madchen              |
| <b>händtejf</b>              | handtief                     |
| <b>hånnabejchan</b>          | unverschämt, unerhört        |
| <b>häschn</b>                | schnaufen                    |
| <b>Hätschapätsch</b>         | Hagebuttenmarmelade          |
| <b>hammasch</b>              | hämisch                      |
| <b>harakse</b>               | bösartiog, garstig           |
| <b>Håuchrath</b>             | Gewandt                      |
| <b>håuñhafte</b>             | höhnisch                     |
| <b>Hafaling</b>              | junge Ziege                  |
| <b>Heck (ba da Heck san)</b> | Anwesenheit                  |
| <b>Heel</b>                  | Geiß                         |
| <b>hemad</b>                 | im Hemd                      |
| <b>Hemmbengl</b>             | Hemdbengel                   |
| <b>Hemmwiesch</b>            | Hemdzipfel                   |
| <b>Herzwurmseuchn</b>        | übles Aufstoßen              |
| <b>Hetz</b>                  | Jux                          |
| <b>Himmelsakrament</b>       | verdammt nochmal             |
| <b>Hinnawiedagähmåschn</b>   | alltags Tasche               |
| <b>Himmlsziech</b>           | Begasine- Sumpfschnepfe      |
| <b>Hirtsa</b>                | Stoß                         |
| <b>hirtsn</b>                | stoßen, schnellern           |
| <b>hisch</b>                 | hübsch, ziemlich             |
| <b>hisch</b>                 | ziemlich                     |
| <b>Hitschl</b>               | Fußbank                      |
| <b>Hölmschedl</b>            | Dickkopf                     |
| <b>Hölsaierei</b>            | verdammt noch mal            |
| <b>Hollaramotschak</b>       | übler Mensch                 |
| <b>Holmsoock</b>             | Schtmpfwort                  |
| <b>Hölmschedl</b>            | Dickkopf                     |
| <b>Holmsoock</b>             | komischer Mensch             |
| <b>Hoodafickl</b>            | Haderlump                    |
| <b>Hoodalump</b>             | Schimpfwort,Haderlump        |
| <b>Hoodan ( pl. Hadan )</b>  | Hadern                       |
| <b>Hoodanflechta</b>         | Hadernfldechter, Schimpfwort |
| <b>Hoofn</b>                 | Shiff i. alten Kachelöfen    |
| <b>Höölseiarei</b>           | höllische Sauerei            |
| <b>hoo na da waal Ejah</b>   | Ehrerbietung, hab' für eine  |

|                         |                            |
|-------------------------|----------------------------|
| <b>a ånnasmål meja</b>  | Weile die Ehre             |
| <b>Hoonak</b>           | Rin andermal mehr          |
| <b>hoppålat</b>         | Schimpfwort                |
| <b>hoowade</b>          | uneben, holbrig            |
| <b>Hoowansook</b>       | hab ich dich               |
| <b>Houtschawackl</b>    | Hafersack                  |
| <b>Huasnoñtautara</b>   | komischer Kerl             |
| <b>Huck</b>             | egerländer Stammesz.       |
| <b>huckschn</b>         | Höcker                     |
| <b>Huckschabolln</b>    | mit einem Ball spielen     |
| <b>Huiñchl</b>          | Ball zum Spielen           |
| <b>hulwitze</b>         | Geizhals                   |
| <b>Hundsfotz</b>        | wie eine Hummel            |
| <b>Hussl</b>            | Hundegenitalie             |
| <b>Hutz</b>             | Gans                       |
| <b>hutzn</b>            | Besuch                     |
| <b>Huulakråua</b>       | Besuch machen              |
| <b>Huuling</b>          | Schimpfwort, Holunderkrähe |
| <b>Huulnuafm</b>        | Bodenmulde                 |
| <b>untan huuln Uafm</b> | Aussparung im Küchenherd   |
| <b>da Huuluafm</b>      | im hohlen Ofen             |
| <b>Huulzabuack</b>      | der hohle Ofen             |
|                         | Holzbock                   |

## I

|                       |                           |
|-----------------------|---------------------------|
| <b>lawaliach</b>      | Ablage über d. Küchenherd |
| <b>immandim</b>       | um und um                 |
| <b>inna</b>           | innen                     |
| <b>inzoot</b>         | zum Vorschein             |
| <b>issa nåssa håå</b> | unwillige Zustimmung      |
| <b>iewalaa</b>        | übrig , unnötig           |
| <b>iewandiwa</b>      | über und ober             |
| <b>iewandåñk</b>      | übermäßig                 |
| <b>iewarawaal</b>     | nach einer Weile          |
| <b>iewareck</b>       | übereck                   |

## J

|              |               |
|--------------|---------------|
| <b>Joppm</b> | Joppe. Janker |
|--------------|---------------|

## K

|                         |                                 |
|-------------------------|---------------------------------|
| <b>Kaalmuck</b>         | kurzer Mantel                   |
| <b>Kaalschliagl</b>     | Vorschlaghammer                 |
| <b>Kaalwl</b>           | Kalb                            |
| <b>kaawasch</b>         | schlec kig                      |
| <b>Käinfeeh(r)l</b>     | Kiefer , Konifere               |
| <b>Kalleschn</b>        | alte Chaise, unansehnliche Frau |
| <b>Kallan</b>           | großes Stück,                   |
| <b>Kalln</b>            | große unansehnliche Frau        |
| <b>Kålmås</b>           | Kalmus a.Wurzel Schnaps         |
| <b>Kåmmawoogn</b>       | wurde Heiratsgut befördert      |
| <b>Kåpazinaschlorbm</b> | Kapuzinerkresse                 |
| <b>kanntatn</b>         | könnten wir                     |
| <b>kanntn</b>           | könnten wir                     |
| <b>Karrm</b>            | Kerbe, Arschkerbe               |
| <b>kaudarawallasch</b>  | durcheinander, blöd             |
| <b>Kåun</b>             | schimmeliger Belag              |
| <b>Kåuñhoos</b>         | Kanninchen                      |
| <b>Kåunigl</b>          | Wildhase                        |
| <b>kåuscha</b>          | jiddisch: koscher               |
| <b>kåusn</b>            | wirr reden                      |
| <b>keek</b>             | keck                            |
| <b>Keschara</b>         | dumpfer Knall                   |
| <b>kiegan</b>           | lachen                          |
| <b>kiese</b>            | eisig kalt                      |
| <b>Kiewl</b>            | Kübel                           |
| <b>kiez, kiezblåu</b>   | umäßig, unmäßig blau            |
| <b>Kii'l</b>            | Rock                            |
| <b>Kinnala</b>          | Thymian                         |
| <b>Kinnsn</b>           | Hautriß vom Arbeiten            |
| <b>kirrn</b>            | durchdringend lachen            |
| <b>Kirzalejcht</b>      | Kerzenlicht                     |
| <b>Kladratatsch</b>     | Aufregung, Skandal              |
| <b>Kleiabeitl</b>       | Kleiebeutel,Schimpfwort         |
| <b>kleiwln</b>          | langsam kauen                   |
| <b>kliaban</b>          | klappern                        |
| <b>klimban</b>          | klimpern                        |
| <b>Kliarreis</b>        | Glatt klirrendes Eis            |
| <b>Klippl</b>           | Klöppel                         |
| <b>Klitschn</b>         | mieses kl.Unternehmen           |
| <b>Klitschn</b>         | Klapper                         |
| <b>Klitschaboum</b>     | klatschen                       |
| <b>Kloanat</b>          | Osterbrauch,                    |
| <b>Kloochamouda</b>     | Hausgarten b. Bauern            |
| <b>Klumbat</b>          | Raupe v. Trauermantel           |
| <b>Klungan</b>          | Gerümpel                        |
| <b>Klunzn</b>           | Dreckbatzen                     |
| <b>kluppn</b>           | Lücke, Spalt                    |
|                         | klemmen                         |

|                            |                              |
|----------------------------|------------------------------|
| <b>Kluppm</b>              | Klammer                      |
| <b>Weschkluppm</b>         | Wäscheeklammer               |
| <b>knäitschn</b>           | zusammendrücken              |
| <b>Knauñgan</b>            | großes Stück v. etwas        |
| <b>knatschn</b>            | leicht kauen                 |
| <b>knauñtschn</b>          | weinen                       |
| <b>Knetsch od. Gnetsch</b> | Knilch                       |
| <b>Knial</b>               | Knödel                       |
| <b>Knialwenz</b>           | Umstandskrämer               |
| <b>Kniawl</b>              | Knöchel an der Hand          |
| <b>Knicka</b>              | geiziger Mensch              |
| <b>Knoitl</b>              | tapsiger kräftiger Kerl      |
| <b>Knoppan</b>             | Beule                        |
| <b>Knuak</b>               | Geländeform, Kopf            |
| <b>Knuap</b>               | Knopf                        |
| <b>Knuawlat</b>            | Knoblauch                    |
| <b>knurpln</b>             | Fachausdruck, (Vogelsteller) |
| <b>Köällafrau</b>          | Kellerfrau, Schreck          |
| <b>Kollmschaa</b>          | Lockenschere                 |
| <b>kollmt</b>              | künstl. gelockt              |
| <b>köllwan</b>             | kalben                       |
| <b>kom mood</b>            | bequem                       |
| <b>Konnas</b>              | Hausname, Johannes           |
| <b>Konnasblåuman</b>       | Johannisblume                |
| <b>Konnasfeia</b>          | Johannisfeuer                |
| <b>Kopara</b>              | Kopfsprung                   |
| <b>köschn</b>              | erschüttern                  |
| <b>Kouchn</b>              | Kuchen                       |
| <b>Kouhlecka</b>           | Kuhlecker, Wirbel im Haar    |
| <b>Koustl</b>              | Zapfen der Nadelbäume        |
| <b>Kråågl</b>              | ungew. gewachsener Ast       |
| <b>kraaln</b>              | stehlen                      |
| <b>Kråålas</b>             | örtl. Flurbezeichnung        |
| <b>Krääñ</b>               | Kren, Meerrettich            |
| <b>Kraitara</b>            | Kräuter                      |
| <b>kralln</b>              | klammern                     |
| <b>oankralln</b>           | anklammern                   |
| <b>Krälln</b>              | Kralle                       |
| <b>Krambball</b>           | Anschnitt od. Rest v. Brot   |
| <b>Krämpl</b>              | Gerümpel                     |
| <b>Kråua</b>               | Krähe                        |
| <b>Krautara</b>            | alter possierl. Mann         |
| <b>Krautscheia</b>         | Vogelscheuche                |
| <b>kreißn</b>              | stöhnen                      |
| <b>Krejchala</b>           | Marillen                     |
| <b>kreußen</b>             | bremsen                      |
| <b>kriizln</b>             | kitzeln                      |
| <b>Krimm</b>               | Kurve                        |
| <b>Krimming</b>            | Kurve                        |
| <b>Kroppl</b>              | Knirps                       |
| <b>Kuchl</b>               | Küche                        |

|                     |                                     |
|---------------------|-------------------------------------|
| <b>Kuchlfleisch</b> | Abfall a. Hotelküche                |
| <b>Kuchn</b>        | weibl. Geschlechtsteil              |
| <b>Kujaåan</b>      | Spitzbube, Lausbub                  |
| <b>kujåånierz</b>   | plagen                              |
| <b>Kullöffl</b>     | Kochlöffel                          |
| <b>Kullwouz</b>     | ausgelassenes Kind, - Mensch        |
| <b>Kummat</b>       | Pferdegeschirr,                     |
| <b>Kumpf</b>        | Gefäß f. Wetzstein                  |
| <b>Kurasch</b>      | Mut                                 |
| <b>Kuttan</b>       | aus Birkenrinde gef. Blasinstrument |
| <b>Kuttlfleck</b>   | Kutteln, Innereien                  |
| <b>Kuttlmuttl</b>   | Durcheinander                       |

# L

|                      |                          |
|----------------------|--------------------------|
| <b>laas</b>          | leeres                   |
| <b>laas Zeich</b>    | leeres Zeug              |
| <b>Låappan</b>       | Lippe                    |
| <b>Låappara</b>      | leeres Zeug Redender     |
| <b>Låast</b>         | Schuhleisten             |
| <b>Lack</b>          | Angst, Vorsicht          |
| <b>laiffe</b>        | hitzig b. Hunden         |
| <b>läjchalat</b>     | lauwarm                  |
| <b>Läjnhout</b>      | Rauchfang i. alt Häusern |
| <b>Läjsch</b>        | Läppel                   |
| <b>läjtschat</b>     | läppelig                 |
| <b>lammatiean</b>    | jammern                  |
| <b>Lappale</b>       | Nichtigkeit              |
| <b>läppan</b>        | viel reden               |
| <b>Låppara</b>       | Dauerredner              |
| <b>läppat</b>        | einfältig                |
| <b>lätschat</b>      | kraftlos, schlapp        |
| <b>Lårvn</b>         | Larve, Maske             |
| <b>latt, is latt</b> | vielleicht               |
| <b>Låtschfoz</b>     | geschwätziges Weib       |
| <b>Lausa</b>         | Lausbub                  |
| <b>Lausbou</b>       | Lausbub                  |
| <b>läusguschat</b>   | geschwäztig              |
| <b>Lausiigl</b>      | Lausigel                 |
| <b>läutschn</b>      | latschen                 |
| <b>laweda</b>        | Ausdruck b. Kartenspiel  |
| <b>Leimscheissa</b>  | Scheisser                |
| <b>Leimsöida</b>     | Leimkocher               |
| <b>Leimspinnl</b>    | Leimrute                 |
| <b>leint s'leint</b> | tauen                    |
| <b>leiñwände</b>     | weichlich,leinwandig     |
| <b>Leiwl</b>         | Weste                    |
| <b>lej</b>           | lahm                     |
| <b>Lejh</b>          | Liebe                    |
| <b>Lejchtlzeja</b>   | Lausbub                  |
| <b>Lejdamasch</b>    | Liebestoll               |
| <b>leschää</b>       | ungezwungen, lässig      |
| <b>lesadian</b>      | versteigern, ersteigern  |
| <b>leu</b>           | Angst                    |
| <b>Leuwl</b>         | Laibchen                 |
| <b>Lewittn</b>       | Strafpredigt             |
| <b>liade</b>         | ledig                    |
| <b>liederlich</b>    | verschwenderisch         |
| <b>Lietz</b>         | Erkältung, Katarrh       |
| <b>Liwanzl</b>       | Hefepfannkuchen          |
| <b>Loahm</b>         | Lehm                     |
| <b>Loahmditscha</b>  | Lehmklöpfer              |
| <b>Loiwl</b>         | Laibchen, Semmel         |
| <b>Loon</b>          | Lade                     |

|                 |                      |
|-----------------|----------------------|
| <b>Loon</b>     | Laden. Verkaufslokal |
| <b>Lörpal</b>   | Exkrement, kleines   |
| <b>Lorpan</b>   | Exkrement            |
| <b>Louda</b>    | Luder                |
| <b>Lougln</b>   | findig gucken        |
| <b>luasn</b>    | lauschen             |
| <b>liederle</b> | verschwenderisch     |
| <b>Luwich</b>   | Ludwig               |

# M

|                        |                            |
|------------------------|----------------------------|
| <b>Måad</b>            | Maid, Dienstbote           |
| <b>Maahm</b>           | Muhme                      |
| <b>Maalåaff</b>        | Maulaffe                   |
| <b>mätschn</b>         | mantschen                  |
| <b>mätschat</b>        | matschig                   |
| <b>Malizn</b>          | Eigenheiten                |
| <b>malefiz</b>         | boshaft                    |
| <b>måñchasmål</b>      | manchmal                   |
| <b>måñchismål</b>      | manchmal                   |
| <b>Måndur</b>          | Uniform                    |
| <b>månnarasch</b>      | herrisch                   |
| <b>marood</b>          | krank                      |
| <b>Måschn</b>          | Tasche                     |
| <b>Måuhm</b>           | Muhme, Tante               |
| <b>mauñdrasch</b>      | unwohl                     |
| <b>mauñzat</b>         | winselig                   |
| <b>måunfunzat</b>      | mondsüchtig                |
| <b>Måurochn</b>        | Morchel                    |
| <b>Måunda</b>          | Montag                     |
| <b>Måusn</b>           | Narbe                      |
| <b>Måuschä</b>         | Töpel                      |
| <b>måuschat</b>        | töpelhaft                  |
| <b>Måutsch</b>         | Kuh                        |
| <b>Måutschgugan</b>    | blöder Mensch              |
| <b>Mejchal</b>         | Arschloch                  |
| <b>mejhna</b>          | stinken                    |
| <b>mejts</b>           | müßt ihr                   |
| <b>Mejdal</b>          | kleines Körbchen           |
| <b>Miedma</b>          | Mittwoch                   |
| <b>mieggle</b>         | möglich                    |
| <b>miegn</b>           | mögen                      |
| <b>Miestkralln</b>     | Mistkralle                 |
| <b>mistn</b>           | ausmisten                  |
| <b>Mööhlpampal</b>     | Frucht des Rotdorns        |
| <b>moocha !!</b>       | macht nichts               |
| <b>Mood</b>            | Gemähtes                   |
| <b>Moppl</b>           | kleiner, dicklicher Mensch |
| <b>moufln</b>          | griechen                   |
| <b>muckn</b>           | sich rühren                |
| <b>Mucksä</b>          | leises Murren              |
| <b>mucksn</b>          | leise murren               |
| <b>mundä</b>           | wach, wachsam              |
| <b>Murksä</b>          | unordentlicher Arbeiter    |
| <b>murksn</b>          | murksen                    |
| <b>mutschich</b>       | ganz                       |
| <b>mutschichalloin</b> | ganz allein                |

# N

|                              |                               |
|------------------------------|-------------------------------|
| <b>nachten</b>               | nächtens, nachts              |
| <b>näimads</b>               | niemand                       |
| <b>Näckapritsch</b>          | Nackedei                      |
| <b>Nappagetzla</b>           | Mehlspeise                    |
| <b>nåssa , issa nåssa hå</b> | unwillige Zustimmung          |
| <b>Nåuhutschal</b>           | Nachkömmling                  |
| <b>Neichl</b>                | ungeschickter Mensch          |
| <b>neichat</b>               | ungeschickt                   |
| <b>Neigl</b>                 | letzter Rest                  |
| <b>nejchring</b>             | nirgends                      |
| <b>nejn</b>                  | zwängen                       |
| <b>Neuchl</b>                | ungeschickter Mensch          |
| <b>Neugl</b>                 | Rest eines Getränks           |
| <b>niftn</b>                 | scheuern                      |
| <b>nieln</b>                 | geräuschvoll hin-u. herbeweg. |
| <b>nobbln</b>                | angestränkt stricken          |
| <b>Noosnboala</b>            | Nasenbohrer                   |
| <b>Noosnbloun</b>            | Nasenbluten                   |
| <b>Notschn</b>               | hin- u. herbewegen            |
| <b>Noutfickl</b>             | Notleider                     |
| <b>Noutniegl</b>             | Notleider                     |
| <b>Nubbal</b>                | letzter Rest                  |
| <b>Nuntscha</b>              | Sauger                        |
| <b>nuntschn</b>              | saugen                        |
| <b>Nussa</b>                 | Eichelhäher                   |

## O

|                     |                                  |
|---------------------|----------------------------------|
| <b>oandamppan</b>   | anklopfen                        |
| <b>oañdippm</b>     | antippen                         |
| <b>Oañgähñ</b>      | Hasardkartenspiel in Österreich, |
| <b>Oañlaaf</b>      | mauschln                         |
| <b>Oañluft</b>      | Anlauf, Anlauf v. d. Sprung      |
| <b>oboin</b>        | abnagen                          |
| <b>oiñzecht</b>     | einzeln                          |
| <b>oiñzich</b>      | einzig                           |
| <b>ojpurzln</b>     | hinabfallen                      |
| <b>oldvåtarasch</b> | altväterisch                     |
| <b>onnasmål</b>     | anderesmal                       |
| <b>Oobuan</b>       | ein Schutzraum b. Spiel          |
| <b>oodraht</b>      | abgedreht                        |
| <b>oodroschn</b>    | abgedroschen                     |
| <b>oogfoahn</b>     | abgefahren                       |
| <b>ookulln</b>      | kaput machen                     |
| <b>Ooliagl</b>      | Ableger                          |
| <b>ooråppm</b>      | abrappen                         |
| <b>oorne</b>        | ordentlich                       |
| <b>oowatschn</b>    | abwatschen                       |
| <b>Oowousting</b>   | Durcheinander                    |
| <b>Oozirkln</b>     | begrenzen, abmessen              |

## P

|                         |                                |
|-------------------------|--------------------------------|
| <b>Pääñk</b>            | Schimpfwort f.Landwirt         |
| <b>Paaschnietz</b>      | Toastbro                       |
| <b>palavan</b>          | drumherum reden                |
| <b>pålvan</b>           | reden                          |
| <b>Päñsl</b>            | Pinsel                         |
| <b>Påñzn</b>            | Raum z. Heu lagern             |
| <b>Påpp</b>             | Pappe                          |
| <b>parzn</b>            | angeben                        |
| <b>Patscheck</b>        | Spielzeug, beids. angesp. Holz |
| <b>Patschulli</b>       | Parfüm                         |
| <b>Peint</b>            | Örtlichkeit                    |
| <b>Peinthaa</b>         | Heu von d.Peint                |
| <b>Pfaa</b>             | Pferd                          |
| <b>Pfääb</b>            | Hühnerkrankheit                |
| <b>pfaatschn</b>        | verbinden                      |
| <b>vapfaatschn</b>      | ein-, verbinden                |
| <b>Pfaawitz</b>         | Rossanekdote                   |
| <b>Pfännaflicka</b>     | Klempner                       |
| <b>Pfännaroantzn</b>    | einf. dünner Kuchen            |
| <b>pfäutschat</b>       | pflatig                        |
| <b>pfäutschn</b>        | schwerfällig gehen             |
| <b>Pfäutschn</b>        | Pfote                          |
| <b>ålta Pfäutschn</b>   | alte Schwerfällige             |
| <b>Pfeffakouchn</b>     | Lebkuchen                      |
| <b>Pfinnan</b>          | Mitesser                       |
| <b>Pfippm</b>           | Pipe z. Fass anstechen         |
| <b>Pfitschapfaal</b>    | Pfeil                          |
| <b>Pfläatschn</b>       | weinerl. verz. Gesicht         |
| <b>Pflåarn</b>          | Fleck, eigenart. Weib          |
| <b>pflustan</b>         | schlampig arbeiten             |
| <b>pfudan</b>           | blähen                         |
| <b>pfuichzn</b>         | pfauchen                       |
| <b>Pichl</b>            | Fleck, glebriger               |
| <b>Pichn</b>            | kleben                         |
| <b>Pimpaltheata</b>     | Marionettentheater             |
| <b>pimpan</b>           | geschlechtlich verkehren       |
| <b>Pimpas</b>           | Witzfigur                      |
| <b>Pischguan</b>        | zänkisches Weib                |
| <b>plaaschn</b>         | scheuchen                      |
| <b>Pläbara,Plääbara</b> | grosse Münze, Madaille         |
| <b>plåschn</b>          | scheuchen                      |
| <b>plåtschn</b>         | plantschen                     |
| <b>plåtschat</b>        | plantschig                     |
| <b>plåttat</b>          | eben voll                      |
| <b>pläudinga</b>        | plagen                         |
| <b>Plätzl</b>           | Scheibe Wurst                  |
| <b>Plcha</b>            | eigenartiger Mensch            |
| <b>plechn</b>           | draufzahlen, bezahlen          |
| <b>Pleschn</b>          | Essenträger.Gefäß              |

|  |   |
|--|---|
| <b>Plmas</b>                                       | komischer Mensch                            |
| <b>ploodan</b>                                     | flattern                                    |
| <b>Plootz</b>                                      | Milchhaut                                   |
| <b>Plootzknächt</b>                                | Akteur b.Maibaumfest                        |
| <b>Plootzmåad</b>                                  | Tänzerin b.Maibaumf.                        |
| <b>Plumpsa</b>                                     | Plumpser                                    |
| <b>plumpsn</b>                                     | plumpsen                                    |
| <b>poitschkan</b>                                  | tanzen w. i. Egerland                       |
| <b>pomahle</b>                                     | langsam                                     |
| <b>Poofl, in Kessldorf,<br/>Duatawies uu Koofl</b> | Pöbel, in Kösteldorf,<br>Dotterwies u. Kofl |
| <b>dåu gitts an greßtn</b>                         | da gibt es den<br>größten Pöbel             |
| <b>Poofl</b>                                       | benachrichtigen                             |
| <b>posstauñ</b>                                    | Pflaumenmus                                 |
| <b>Powidl</b>                                      | anstellen                                   |
| <b>präschtiean</b>                                 |   |
| <b>s. auch bräschtiean</b>                         |   |
| <b>pritschn</b>                                    | breitschl. flachklopfen                     |
| <b>Pritschn</b>                                    | Pritsche                                    |
| <b>Protza, protzn</b>                              | Angeber, angeben                            |
| <b>Puabl</b>                                       | Poppel                                      |
| <b>Puat</b>  | Abschnitt b. Kartenspiel                    |
| <b>pulvan</b>                                      | pulvern                                     |
| <b>Pumberniegl</b>                                 | Lebkuchen                                   |
| <b>purzln</b>                                      | fallen                                      |
| <b>puschn</b>                                      | schießen, knallen                           |
| <b>Puserant</b>                                    | sich zur Schaustellender                    |

## **Q**

|                  |                         |
|------------------|-------------------------|
| <b>Quåckan</b>   | rundgeschliffener Stein |
| <b>Quålm</b>     | Qualm                   |
| <b>quåtschn</b>  | unbeholfen gehen        |
| <b>quengln</b>   | nörgeln                 |
| <b>questian</b>  | fragen                  |
| <b>questinga</b> | fragen                  |
| <b>Quirch</b>    | Gewürge, Unordnung      |

## R

|                           |  |
|---------------------------|--|
| <b>Raad</b>               | Geländebez.                              |
| <b>Houchraad</b>          | Flurname                                 |
| <b>Raitan</b>             | großes Sieb                              |
| <b>raitan</b>             | aussieben                                |
| <b>raite</b>              | reutig                                   |
| <b>rama</b>               | räumen                                   |
| <b>ram oo</b>             | räum ab                                  |
| <b>Ramasure</b>           | großes Durcheinander                     |
| <b>Rand</b>               | Eigenheit , Einfälle                     |
| <b>randan</b>             | spazieren m.Geliebten                    |
| <b>rångln</b>             | wälzen                                   |
| <b>Råkan</b>              | großes Stück Brot                        |
| <b>Rappl</b>              | Zorn,Verrücktheit                        |
| <b>råschln</b>            | rascheln                                 |
| <b>Rasierasruatz</b>      | ortsübl. Frisiermittel                   |
| <b>rauñzn</b>             | raunzen                                  |
| <b>råut Suppm</b>         | rote Ges.farbe,Nasenblut.                |
| <b>råutwallasch</b>       | außerordentlich blöd                     |
| <b>Reefma</b>             | Rheuma                                   |
| <b>Reeft</b>              | verblüte alte Frau                       |
| <b>reittan</b>            | durch sieben                             |
| <b>Reittan</b>            | landwirt. Rüttelsieb                     |
| <b>reuan</b>              | Begatten bei Hühnern                     |
| <b>reufn</b>              | Rohrleitung freimachen                   |
| <b>Rewääll</b>            | Weckruf, Reveille                        |
| <b>Toochrewääål</b>       | Tagesweckruf                             |
| <b>rewääallasch</b>       | rebellisch                               |
| <b>Riied</b>              | Zeitraum b. Dreschen                     |
| <b>åallaried</b>          | ab und zu                                |
| <b>riiedweis</b>          | dreschabschnittsweise                    |
| <b>Rietschat</b>          | Kutschersitz bei<br>landwirt. Fahrzeugen |
| <b>Rieweisn</b>           | Reibeisen                                |
| <b>Roakan</b>             | Brotkante                                |
| <b>Rockn</b>              | zs.-sitzen zum klöppe                    |
| <b>ii gähíh zan rockn</b> | ich gehe zum gem. spinnen                |
| <b>roohne</b>             | besessen                                 |
| <b>Ruatzfåhna</b>         | Rotzfahne                                |
| <b>Ruatzlöffl</b>         | Rotzlöffel                               |
| <b>Ruatzpuabl</b>         | Rotzpopel                                |
| <b>ruutschln</b>          | rutscheln                                |

# S

|                           |                           |
|---------------------------|---------------------------|
| <b>Saahl, Gårtnsaahl</b>  | Säule, Gartensäule        |
| <b>saamln</b>             | säumig et. tun            |
| <b>säähts</b>             | seht ihrs                 |
| <b>säälmål</b>            | dazumal                   |
| <b>säaln Tooch</b>        | selbigen tags             |
| <b>Sai Åun</b>            | sauatem                   |
| <b>Saija</b>              | Sieb                      |
| <b>saijan</b>             | hinfallen, hinhauen       |
| <b>samma</b>              | sind wir                  |
| <b>Schaa</b>              | Schere                    |
| <b>Schalk</b>             | Begriff a. e. Kartensp.   |
| <b>schalkan</b>           | d.Kartenspiel spielen     |
| <b>Schålkan</b>           | egerl. Kartenspiel        |
| <b>Schammal</b>           | Schemel                   |
| <b>schandle</b>           | verächtlich               |
| <b>Scheabänk</b>          | Rahmen f.Küchenutzen      |
| <b>schej</b>              | scheu                     |
| <b>scheja</b>             | fast schon                |
| <b>schejchat</b>          | schief, aus d.Winkel      |
| <b>schejgln</b>           | schienlen                 |
| <b>schenant</b>           | verlegen                  |
| <b>Schiefa</b>            | Griffel                   |
| <b>Schiefatååfl</b>       | Schiefertafel             |
| <b>Schießaling</b>        | Schössling                |
| <b>Schimmeschåuh</b>      | Modeschuh                 |
| <b>Schindlflintn</b>      | Schidelflinde             |
| <b>schirrle</b>           | schauerlich               |
| <b>schläjm</b>            | gerieben, schlau          |
| <b>schläitsat</b>         | schlampig                 |
| <b>Schläitsn</b>          | Schlampe                  |
| <b>Schlamassl</b>         | unang.Durcheinander       |
| <b>schlankan</b>          | grossartig s.bewegen      |
| <b>Schlankl</b>           | Tunichtgut                |
| <b>Schlåu</b>             | Reste b. Getreideernte    |
| <b>schläut</b>            | schleppend                |
| <b>schlauñ s'schlauñt</b> | freudig etwas tun         |
| <b>Schlärechn</b>         | Schlepprechen             |
| <b>Schlawiner</b>         | pfiffiger Mann            |
| <b>Schlawittl</b>         | am Kragen                 |
| <b>Schleifschåuh</b>      | Schlittschuh              |
| <b>schlejm</b>            | schlau                    |
| <b>Schlejzn</b>           | schlamppiges Wesen        |
| <b>schlinkn</b>           | schlucken                 |
| <b>schlouchtan</b>        | verkommen s. bewegen      |
| <b>Schlouchtl</b>         | verkommenes Wesen         |
| <b>schluchzn</b>          | weinen                    |
| <b>schluaban</b>          | schlürfen                 |
| <b>Schmend</b>            | Gelaber, törichtes Gerede |
| <b>Schmettn</b>           | Sahne                     |

|                         |                               |
|-------------------------|-------------------------------|
| Schmöillwa              | Grasart auf Brachland         |
| Schnackal               | winziges männl. Glied         |
| schnäppn                | schnappen                     |
| Schnarra                | Drossel                       |
| schneegan               | anbietern                     |
| Schnuud                 | unwill. Gesichtsausdruck      |
| schöja                  | schier                        |
| schnäppn                | fangen                        |
| Schora                  | tote Nadeln v. Bäumen         |
| schrejtzn               | spritzen                      |
| Schtüllitz              | Stieglitz                     |
| schuppan s. a. schubban | schubsen, stoßen              |
| schuriegln              | jemanden plagen               |
| Schuußkölln             | Sitz an.landw Fahrzeugen      |
| schwafln                | töricht reden                 |
| schweddan               | verschütten                   |
| Schweinigl              | öbszön Redender               |
| schweinigln             | öbszön reden                  |
| Schwindn                | Hauterkrankung                |
| Schwilitätn             | Schwierigkeit                 |
| sekkiern                | quälen                        |
| sekkant                 | quälerisch                    |
| Seich                   | sumfiges Gewässer             |
| seiflaate               | unflätig                      |
| sejde hoaß              | siedend heiß                  |
| Semmlwawa               | Mehlsp. ähnl.Scheiterhaufen   |
| Seuchbud                | Pissoir                       |
| seuchn                  | pinkeln                       |
| siasdas                 | siehst du es                  |
| sieadefiah              | sehe dich vor, sei vorsichtig |
| sieata                  | seit her                      |
| sieñst                  | sonst                         |
| siest                   | sonst                         |
| sieste                  | altmodisch, sonstig           |
| söälichsmål             | selbiges mal, damals          |
| söalmål                 | damals                        |
| Sockl                   | komischer Kerl                |
| Soochma                 | Redensart, sag es mir         |
| Sooktoffl               | eigenartiger Mensch           |
| sparrn                  | seitwärts abstehen            |
| Spietzbou               | Spitzbube, Dieb               |
| spinnte                 | halb gebacken, teigig         |
| Spitzseich              | Name, steiler Anstieg         |
| spöaln                  | spülen, abspülen              |
| Spö(a)ltiesch           | Spültisch                     |
| språdan                 | versprühen                    |
| sprenga                 | gießen                        |
| staad                   | still, leise                  |
| Staengl                 | Stiel                         |
| Stamp(ü)l               | Spampiglie                    |

|                       |                            |
|-----------------------|----------------------------|
| <b>standapeta</b>     | stantepede, sofort         |
| <b>stassn</b>         | stehlen                    |
| <b>Steeckl</b>        | Blumentopf                 |
| <b>Steefat</b>        | Stift z. Einziehen         |
| <b>stiealn</b>        | stochern                   |
| <b>Stiea(r)l</b>      | unorth. geformter Ast      |
| <b>Stimpal</b>        | Stümpfchen                 |
| <b>Stoañrächl</b>     | steiniges Gelände          |
| <b>Stockal</b>        | Fussbank. Hocker           |
| <b>straatan</b>       | verstreuen                 |
| <b>strauß</b>         | zweierlei Meinung          |
| <b>z'strauß</b>       | zuwider sein               |
| <b>Stüartzn</b>       | Topfdeckel                 |
| <b>Straahnastl</b>    | Ästchen eines Nadelbaumes  |
| <b>Straahnoost</b>    | Ast eines Nadelbaums       |
| <b>Straahnest pl.</b> |                            |
| <b>strauchln</b>      | stolpern                   |
| <b>Strawanzer</b>     | untätig herum Laufender    |
| <b>straahwanzn</b>    | umherstrolchen             |
| <b>straatan</b>       | streuen                    |
| <b>straahln</b>       | kratzen, kämmen            |
| <b>sträisse</b>       | unterwegs                  |
| <b>Strapouz</b>       | Liege                      |
| <b>strauchln</b>      | stolpern                   |
| <b>Strichn</b>        | Euter                      |
| <b>Strieg</b>         | Strick, Kordell            |
| <b>Striet</b>         | Streit                     |
| <b>strupm</b>         | schlecken, ausschlecken    |
| <b>Strupn</b>         | Hilfen z. Stiefel anziehen |
| <b>Stühlbrüaln</b>    | Monokel, Lorgnon           |
| <b>sualn</b>          | verschmieren               |
| <b>Suchal</b>         | Hündchen                   |
| <b>Sulln</b>          | Schuhsohle                 |
| <b>Summand</b>        | Samstag                    |
| <b>Suttl</b>          | Pfütze                     |

# T

|  |                                |
|--|--------------------------------|
| <b>Taal</b>                                | Dickmilch                      |
| <b>Tachaniera</b>                          | Faulenzer                      |
| <b>tachaniern</b>                          | faulenzen                      |
| <b>tackn</b>                               | verdreschen                    |
| <b>Tagña</b>                               | Schilf, Rohr                   |
| <b>Tätschal</b>                            | Liebkosung                     |
| <b>tätschln</b>                            | liebkosen, tätscheln           |
| <b>taima</b>                               | dressieren                     |
| <b>täissn</b>                              | unwillig s. äußern             |
| <b>tålkat</b>                              | tollpatschig                   |
| <b>Tåln</b>                                | Knödelart                      |
| <b>tamppan</b>                             | klopfen                        |
| <b>Tamppara</b>                            | Klopfer                        |
| <b>Tapeet</b>                              | Tapet, aufs Tapet bringen      |
| <b>Tåppn</b>                               | Verletzung                     |
| <b>taran</b>                               | irden                          |
| <b>tarana Tuap</b>                         | irdener Topf                   |
| <b>Tåunhachtl</b>                          | Totenvogel, Kautz              |
| <b>tejarat</b>                             | gierig                         |
| <b>tejrat</b>                              | gierig                         |
| <b>tejsn</b>                               | unwillig s. äußern             |
| <b>teuchat</b>                             | matschig, überreif             |
| <b>Text</b>                                | kleiner spitzer Nagel          |
| <b>tiftln</b>                              | ausdenken                      |
| <b>Tippl</b>                               | Trottel                        |
| <b>titschn</b>                             | spielen mit Münzen             |
| <b>tool</b>                                | taumelig                       |
| <b>tooahna</b>                             | dehnen, strecken               |
| <b>Touschkan</b>                           | eine Pilzart                   |
| <b>traamhappat</b>                         | taumhaft                       |
| <b>traaschagn</b>                          | plagen                         |
| <b>träåschn</b>                            | giesen, Regenguß               |
| <b>Träjml</b>                              | kräftiger Kerl                 |
| <b>Trallawatsch</b>                        | verträumter Mensch             |
| <b>Tråtschal</b>                           | kleines Mädchen                |
| <b>Tråtschn</b>                            | klatschen, verpetzen           |
| <b>tschotscht,</b><br><b>da tschotscht</b> | beleidigt                      |
| <b>Tschotschgan</b>                        | beleidigt sein                 |
| <b>Tschusch</b>                            | Pilzart                        |
| <b>Tschuscha</b>                           | Tscheche                       |
| <b>tswäjñ</b>                              | abf. männliches Glied          |
| <b>Tswiefl</b>                             | zwei                           |
| <b>Tswießl</b>                             | Zwiebel                        |
| <b>tswånnä</b>                             | Schleuder                      |
| <b>tsweng</b>                              | zu zweit                       |
| <b>Touschkan</b>                           | zu wenig                       |
| <b>Tüalucka</b>                            | Pilzart                        |
| <b>Tüühltåpp / Thltåpp</b>                 | Aus- und Eingeher<br>Exkrement |

**Tummlbloots**

erste Milch n. Kalben

**Türkle**

durchgelauf. Schuhsöhle

**Tunk**

Soße

**tunkn**

tunken, in Sose stippen

**Tuula**

Karte b. Kontan ( Ass )

## **U**

|                  |                      |
|------------------|----------------------|
| <b>uasta</b>     | sofort               |
| <b>Uiñzicha</b>  | Einziger             |
| <b>ungedånks</b> | unbedacht            |
| <b>uñgnååd</b>   | ungnädig             |
| <b>uñleile</b>   | unleidig             |
| <b>unnara</b>    | unserer              |
| <b>üwandiwa</b>  | über und über        |
| <b>üwandoank</b> | unmäßig (z.B. essen) |
| <b>üwarawaal</b> | nach kurzer Zeit     |
| <b>üwaråal</b>   | überall              |
| <b>üwareck</b>   | schief               |

# V

|                          |                    |
|--------------------------|--------------------|
| <b>Valot s. a. Falot</b> | östrr. Gauner      |
| <b>vakölwat</b>          | verkalbt           |
| <b>vanej</b>             | zu erst            |
| <b>vanejn</b>            | von Nöten, nötig   |
| <b>vapfatscht</b>        | eingewickelt       |
| <b>vastulnz</b>          | heimlich           |
| <b>vawaa</b>             | warum              |
| <b>vawollast</b>         | verwollustigt      |
| <b>völlefurt</b>         | fortwährend, immer |
| <b>vurichsmål</b>        | vorigesmal         |

# W

|                      |                           |
|----------------------|---------------------------|
| <b>Waah</b>          | Wehe                      |
| <b>Wiñdwaah</b>      | Windwehe                  |
| <b>waahn</b>         | wehen                     |
| <b>Waal</b>          | Weile                     |
| <b>waal</b>          | weil                      |
| <b>waalsd</b>        | weil du                   |
| <b>Wåatschn</b>      | Ohrfeige                  |
| <b>waatschn</b>      | ohrfeigen                 |
| <b>oowaatschn</b>    | abwatschen                |
| <b>wåatsiah</b>      | warte nur                 |
| <b>Waawa</b>         | Ahne, alte Frau           |
| <b>Wäinst</b>        | Wampe                     |
| <b>wallasch</b>      | albern,                   |
| <b>wallaschn</b>     | sich albern äußern,       |
| <b>einawallaschn</b> | daherreden                |
| <b>Wasal</b>         | unbeholfenes Mädchen      |
| <b>Waschl</b>        | Läppchen                  |
| <b>Ouawaschl</b>     | Ohrläppchen               |
| <b>wåutschn</b>      | schwerfällig gehen        |
| <b>Wåutscha</b>      | schwerfällig Gehender     |
| <b>weajman</b>       | wimmern                   |
| <b>Weedala</b>       | Schnittlauch              |
| <b>Weenanz</b>       | Vinzenz                   |
| <b>weisn</b>         | zeigen                    |
| <b>Weiwartszeich</b> | Weiberleut                |
| <b>Weja</b>          | Wehr                      |
| <b>wenzwaast</b>     | wenn du wärst             |
| <b>werdåå</b>        | anwesend, bereit sein     |
| <b>weußt</b>         | weist du                  |
| <b>wewan</b>         | m. Händen fuchteln        |
| <b>Wiebråuma</b>     | Augenbraue                |
| <b>Wie(d)l</b>       | Teil v. etwas             |
| <b>wiedawerte</b>    | wiederwertig              |
| <b>Wieñdwah</b>      | Windwehe                  |
| <b>Wiesbaam</b>      | Wiesbaum                  |
| <b>Wiesch</b>        | Stück Papier              |
| <b>wietzln</b>       | kitzeln                   |
| <b>Wiewal</b>        | junges Gänscchen          |
| <b>Wischl</b>        | Handfeger                 |
| <b>wista</b>         | hüst, Befehl a. Zugtiere  |
| <b>Wix</b>           | Schuhkreme                |
| <b>Wixleimat</b>     | Wachstuch                 |
| <b>Wo!!</b>          | Unterstreichen e. Aussage |
| <b>woambat</b>       | wampig                    |
| <b>wöijaras</b>      | wie es ihr                |
| <b>Woosn</b>         | Wasen                     |
| <b>wüaah !</b>       | vorwärts, Komm. an Zugt.  |
| <b>wualchan</b>      | wälzen                    |
| <b>wuutsln</b>       | wuzeln , österrisch       |

# Z

|                              |                                  |
|------------------------------|----------------------------------|
| <b>za</b>                    | zu                               |
| <b>zaachalats</b>            | auf dünnem Eis laufen            |
| <b>zåmmzuppt</b>             | zusammen gezupft                 |
| <b>Zänsl</b>                 | Schwängel                        |
| <b>zann</b>                  | zum                              |
| <b>nex zann måchn</b>        | nichts zu machen                 |
| <b>zaunogl</b>               | zaunnagel(dünn)                  |
| <b>zausn</b>                 | zerwühlen,causen(öster)          |
| <b>zaust</b>                 | zerwühlt                         |
| <b>da'zaust</b>              | verzaust                         |
| <b>zeckn</b>                 | necken                           |
| <b>zedan</b>                 | zetern                           |
| <b>häast se wieda zeedan</b> | hörst du sie wieder schimpfen    |
| <b>zedaramord</b>            | zetermordio                      |
| <b>Zeich</b>                 | Zeug                             |
| <b>Zeima</b>                 | Krammetsvogel                    |
| <b>Zeitsoot</b>              | Zeit genug                       |
| <b>Zembara</b>               | Volkstumsgestalt                 |
| <b>zemban</b>                | agieren w. e. Zembara            |
| <b>zengst</b>                | entlang                          |
| <b>zenst</b>                 | entlang                          |
| <b>zettн</b>                 | verschütten                      |
| <b>zieñheöll</b>             | hell wie Zinn                    |
| <b>Ziegaan</b>               | Zigarre                          |
| <b>Ziewala</b>               | junge Gänschen                   |
| <b>Zigore</b>                | Zichorie                         |
| <b>Zimbaal</b>               | Zupfinstrument                   |
| <b>zimbale</b>               | zimperlich                       |
| <b>zimban</b>                | zupfen                           |
| <b>Ziroop</b>                | Sirup                            |
| <b>Zistl</b>                 | Korb                             |
| <b>zoammschnackln</b>        | zusammenrichten                  |
| <b>Zobak</b>                 | Einfaltspinsel                   |
| <b>( tsch. Schnabel )</b>    |                                  |
| <b>Zollan</b>                | dicke Wurst                      |
| <b>Zooanpåmpal</b>           | Zornknopf                        |
| <b>Zooanwåbl</b>             | Zornwiebel                       |
| <b>Zooanwiebl</b>            | Zornwiebel                       |
| <b>zoobalat</b>              | zappelig                         |
| <b>zood</b>                  | zum Vorschein kom.               |
| <b>Zoodara</b>               | Zauderer,<br>in Lumpen gekl.Mann |
| <b>zoutade</b>               | gierig                           |
| <b>zschanä</b>               | zu Schaden                       |
| <b>Zuarlsuppm</b>            | Wurstsuppe                       |
| <b>zufat</b>                 | schaudert                        |
| <b>zufan</b>                 | schaudern                        |
| <b>Zuual</b>                 | Locken                           |

|                              |   |
|------------------------------|---|
| <b>Zuugsålm</b>              | Ziehsalbe                                 |
| <b>Zwäck</b>                 | Schuhnagel                                |
| <b>zwänga</b>                | zwängen                                   |
| <b>zwånnå</b>                | zu zweit                                  |
| <b>zweegñ</b>                | wegen                                     |
| <b>zweegñan</b>              | wegen einem                               |
| <b>zweng</b>                 | zu wenig                                  |
| <b>zwenga</b>                | zwingen                                   |
| <b>zweujala</b>              | zweierlei                                 |
| <b>zwiezaach</b>             | schwer dehnbar                            |
| <b>zwida</b>                 | zu wider                                  |
| <b>zwinkln</b>               | zwinkeln                                  |
| <b>Zwlch,<br/>Zwlchjackn</b> | Zwilch (Stoff )<br>Arbeitsjacke a. Zwilch |
| <b>zwoarala</b>              | zweierlei                                 |
| <b>zwonna</b>                | zu zweit                                  |
| <b>zwuzln</b>                | zerkleinern                               |